



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje osoba odgovornih za teška  
kršenja međunarodnog humanitarnog  
prava počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T

Datum: 8. april 2008.

Original: FRANCUSKI

---

**PRETRESNO VIJEĆE III**

**U sastavu:** sudija Jean-Claude Antonetti  
sudija Árpád Prandler  
sudija Stefan Trechsel  
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija

**Sekretar:** g. Hans Holthuis

**Odluka od:** 8. aprila 2008.

**TUŽILAC**

**protiv**

**Jadranka PRLIĆA  
Brune STOJIĆA  
Slobodana PRALJKA  
Milivoja PETKOVIĆA  
Valentina ČORIĆA  
Berislava PUŠIĆA**

**JAVNO**

---

**ODLUKA PO ZAHTJEVU OPTUŽENOG ČORIĆA  
ZA PRIVREMENO PUŠTANJE NA SLOBODU**

---

**Tužilaštvo :**

g. Kenneth Scott  
g. Douglas Stringer

**Zastupnici optuženih :**

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića  
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića  
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka  
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića  
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Čorića  
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

**PRETRESNO VIJEĆE III** (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

**RJEŠAVAJUĆI** po *Ćorić Request for Provisional Release* /Ćorićev zahtjev za privremeno puštanje na slobodu/, koji su zastupnici optuženog Valentina Ćorića (dalje u tekstu: odbrana optuženog Ćorića) podnijeli kao povjerljiv 25. marta 2008. (dalje u tekstu: Zahtjev), kojim odbrana optuženog Ćorića, iz humanitarnih i zdravstvenih razloga, traži da se optuženom Ćoriću tokom prekida pretresa pred Vijećem dozvoli što duži privremeni boravak na slobodi u Republici Hrvatskoj,

**IMAJUĆI U VIDU** "Odluku po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu optuženog Ćorića" koju je Vijeće donijelo 19. februara 2008. (dalje u tekstu: Odluka od 19. februara 2008.) i uz nju priložen povjerljivi dodatak, kojom je za optuženog Ćorića naloženo privremeno puštanje na slobodu u periodu i pod uslovima iznijetim u povjerljivom dodatku,

**IMAJUĆI U VIDU** usmenu odluku donesenu na osnovu pravila 98*bis* Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik), koju je Vijeće donijelo 20. februara 2008. (dalje u tekstu: Odluka na osnovu pravila 98*bis*), kojom je odbilo zahtjeve za donošenje oslobađajuće presude koje su podnijeli optuženi Ćorić i Pušić,<sup>1</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** "Odluku po objedinjenoj žalbi Tužilaštva na odluke o privremenom puštanju na slobodu optuženih Prlića, Stojića, Praljka, Petkovića i Ćorića" koju je Žalbeno vijeće donijelo 11. marta 2008. (dalje u tekstu: Odluka Žalbenog vijeća), kojom je prihvaćena žalba Tužilaštva (dalje u tekstu: tužilac) na Odluku od 19. februara 2008. godine,

**IMAJUĆI U VIDU** *Prosecution consolidated response to 1) Jadranko Prlić's motion for provisional release, filed 26 March 2008; 2) Motion of Bruno Stojić for provisional release during the remainder of the period between close of prosecution case and beginning of defense case, filed 27 March 2008; and 3) Valentin Ćorić's request for provisional release, filed March 25 2008* /Objedinjeni odgovor tužioca na 1) zahtjev Jadranka Prlića za privremeno puštanje na slobodu podnesen 25. marta 2008.; 2) zahtjev Brune Stojića za privremeno puštanje na slobodu tokom preostalog perioda od okončanja izvođenja dokaza optužbe do početka izvođenja dokaza odbrane podnesen 27. marta 2008.; i 3) Zahtjev Valentina Ćorića za

---

<sup>1</sup> Odluka na osnovu pravila 98*bis*, T(f), str. 27201 do 27238.

privremeno puštanje na slobodu podnesen 25. marta 2008./, koji je kao povjerljiv tužilac podnio 4. aprila 2008. (dalje u tekstu: Odgovor), kojim se on protivi privremenom puštanju na slobodu optuženog Ćorića,

**BUDUĆI** da odbrana optuženog Ćorića u Zahtjevu ističe da Odluka na osnovu pravila 98bis ne umanjuje njegove izgleda da mu bude izrečena oslobađajuća presuda i da ima strogo proceduralnu ulogu; da je u "Odluci po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu optuženog Pušića" od 19. marta 2008. Vijeće bilo stava da odluke donesene na osnovu pravila 98bis Pravilnika nemaju nikakav uticaj na odluke o privremenom puštanju na slobodu,<sup>2</sup>

**BUDUĆI** da odbrana optuženog Ćorića u prilog Zahtjevu ponavlja argumente koje je iznijela u "Zahtjevu Valentina Ćorića za privremeno puštanje na slobodu" koji je odbrana optuženog Ćorića kao povjerljiv podnijela 29. januara 2008. (dalje u tekstu: Zahtjev od 29. januara 2008.), naime, 1) da se optuženi Ćorić dobrovoljno predao Međunarodnom sudu; 2) da mu je privremeni boravak na slobodi već bio odobran i da je on u potpunosti poštovao uslove koje mu je u tom smislu Vijeće postavljalo u svojim odlukama; 3) da je uvijek pokazivao poštovanje prema Vijeću; 4) da zemlja domaćin nije uložila prigovor protiv njegovog privremenog puštanja na slobodu; 5) da su vlasti Republike Hrvatske dale pismene garancije u pogledu njegovog povratka na Međunarodni sud i, na kraju, 6) da se optuženi Ćorić želi podvrgnuti izvjesnim medicinskim pretragama i posjetiti porodicu, a posebno svoje malo dijete koje ima zdravstvene probleme,<sup>3</sup>

**BUDUĆI** da se odbrana optuženog Ćorića u prilog Zahtjevu poziva i na to da su se od trenutka donošenja Odluke Žalbenog vijeća pojavili novi humanitarni razlozi, naime: 1) težak zdravstveni problem koji iziskuje hitnu intervenciju, 2) neophodnost obavljanja izvjesnih važnih medicinskih pregleda i, najzad, 3) pogoršanje zdravstvenog stanja njegove kćeri,<sup>4</sup>

**BUDUĆI** da odbrana optuženog Ćorića u Zahtjevu tvrdi da, prema međunarodnim normama u kontekstu ljudskih prava, a posebno u svjetlu Međunarodnog pakta o građanskim i političkim pravima, Evropske konvencije za zaštitu ljudskih prava i jurisprudencije Međunarodnog suda, zadržavanje nevine osobe u pritvoru smije biti samo krajnje sredstvo; da je Valentin Ćorić u

---

<sup>2</sup> Zahtjev, par. 13 i 14.

<sup>3</sup> Zahtjev, par. 8 i 12.

<sup>4</sup> Zahtjev, par. 12.

prituoru već gotovo tri godine i da se, s obzirom na dugotrajnost njegovog boravka u pritvoru, u granicama mogućnosti treba primijeniti prezumpcija nevinosti,<sup>5</sup>

**BUDUĆI** da tužilac u Odgovoru tvrdi da je Odluka na osnovu pravila 98*bis* okolnost koja značajno povećava rizik od bijega optuženih, zbog toga što je Vijeće potvrdilo da je izvedeno dovoljno dokaza o umiješanosti svih optuženih u udruženi zločinački poduhvat i zato što je, u konkretnom slučaju optuženog Ćorića, Vijeće ocijenilo da izvedeni dokazi potkrepljuju sve tačke optužnice,<sup>6</sup>

**BUDUĆI** da, osim toga, tužilac u prilog Odgovoru smatra da nove humanitarne okolnosti koje navodi optuženi Ćorić nisu dovoljno opravdanje za odstupanje od Odluke Žalbenog vijeća zato što nije priložio ljekarske potvrde kojima bi potkrijepio svoje navode i razloge zbog kojih se ti zdravstveni problemi ne mogu rješavati u pritvorskoj jedinici Ujedinjenih nacija,<sup>7</sup>

**BUDUĆI** da, na kraju, tužilac u Odgovoru navodi da je zadržavanje optuženog Ćorića u pritvoru u skladu s jurisprudencijom Međunarodnog suda i međunarodnim pravom u oblasti ljudskih prava zato što: 1) standardi u oblasti ljudskih prava u vezi s opravdanošću preventivnog pritvora moraju se ocjenjivati u kontekstu specifičnih okolnosti predmeta koji se rješava pred Međunarodnim sudom; 2) složenost suđenja koja se vode na Međunarodnom sudu rezultira dugotrajnošću postupaka; 3) završeno je izvođenje dokaza optužbe; 4) odgađanje postupka posljedica je zahtjeva zastupnika optuženih; 5) preventivni pritvor prije suđenja trajao je kratko, i 6) rizik od bijega u slučaju optuženog Ćorića porastao je poslije donošenja Odluke na osnovu pravila 98*bis*,<sup>8</sup>

**BUDUĆI** da, na osnovu pravila 65(B) Pravilnika, Vijeće može naložiti privremeno puštanje na slobodu "samo ako se uvjerilo da će se optuženi pojaviti na suđenju i da, u slučaju puštanja na slobodu, neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svjedoka ni bilo koju drugu osobu",

**BUDUĆI** da se, poslije Odluke Žalbenog vijeća, Vijeće ne smije ograničiti na ispitivanje rizika od bijega s obzirom na ponašanje optuženog i garancije u pogledu povratka na sud,

---

<sup>5</sup> Zahtjev, par. 10 i 11.

<sup>6</sup> Odgovor, par. 22 i 23.

<sup>7</sup> Odgovor, par. 14 i 21.

<sup>8</sup> Odgovor, par. 27-33.

kako je činilo prilikom donošenja svojih ranijih odluka,<sup>9</sup> nego uzimajući u obzir Odluku na osnovu pravila 98bis,

**BUDUĆI** da Vijeće podsjeća na to da je Odlukom na osnovu pravila 98bis zahtjev za donošenje oslobađajuće presude optuženog Čorića odbilo iz razloga što “postoje dokazi koje je izveo tužilac, na temelju kojih se može zaključiti, za potrebe postupka na osnovu pravila 98bis Pravilnika, da bi bilo koji razumni presuditelj o činjenicama mogao izreći osuđujuću presudu (...) van svake razumne sumnje po svim tačkama optužnice, a po osnovu oblika udruženog zločinačkog poduhvata br. 1 i 3”,<sup>10</sup>

**BUDUĆI** da je Vijeće u svojoj Odluci na osnovu pravila 98bis preciziralo i to “da ne postoji protivrječnost između odbacivanja zahtjeva na osnovu pravila 98bis i oslobađajuće presude na kraju suđenja”,<sup>11</sup> što samo potvrđuje da uzimanje u obzir dokaza odbrane može rezultirati time da Vijeće na kraju suđenja donese oslobađajuću presudu iako je zahtjev za donošenje oslobađajuće presude odbačen u fazi odlučivanja na osnovu pravila 98bis Pravilnika,

**BUDUĆI** da Vijeće, dakle, smatra da se njegova Odluka na osnovu pravila 98bis, prilikom čijeg donošenja se pobrinulo da istakne kako su zahtjevi za donošenje oslobađajuće presude odbijeni samo na osnovu dokazâ koje je izveo tužilac i da ta odluka ima važenje samo za potrebe postupka na osnovu pravila 98bis Pravilnika, ne može smatrati “pred-presudom” koja povećava rizik od bijega optuženih,

**BUDUĆI** da uprkos toj napomeni Vijeće uzima u obzir htijenje Žalbenog vijeća da se pribave dodatna jamstva u pogledu povratka na Sud kako bi se smanjio rizik od bijega, kao i dokumentovanije obrazloženje humanitarnih okolnosti imajući u vidu Odluku na osnovu pravila 98bis,<sup>12</sup>

**BUDUĆI** da Vijeće, kako bi ocijenilo da li je pritvor optuženog Čorića koji traje gotovo tri godine pretjerana mjera, podsjeća na to da, prema uvriježenoj jurisprudenciji Žalbenog vijeća,

<sup>9</sup> Vidi osobito, Odluka po Zahtjevu optuženog Čorića za privremeno puštanje na slobodu, 29. novembar 2007., u kojoj je Vijeće napomenulo da je optuženi Čorić prilikom ranijih privremenih boraka na slobodi poštovao sve uslove koji su mu bili postavljeni, da se zemlja domaćin nije protivila privremenom puštanju na slobodu i da je Republika Hrvatska dala garancije da će se optuženi vratiti u Haag za nastavak suđenja.

<sup>10</sup> Odluka na osnovu pravila 98bis, T(F), str. 27238 (nije podvučeno u originalu).

<sup>11</sup> *Ibid.*

<sup>12</sup> Odluka Žalbenog vijeća, par. 20 i 21. U paragrafu 21 Žalbeno vijeće je u prilog svoje odluke da se ne odobri privremeno puštanje na slobodu istaknulo sljedeće: “Međutim, Žalbeno vijeće u vezi sa svim tim slučajevima zaključuje da razni razlozi za privremeno puštanje na slobodu koje su optuženi naveli nisu uvjerljivi u mjeri koja je dovoljna [...], posebno u svjetlu Odluke na osnovu pravila 98bis.”

u smislu pravila 65(B) i (D) Pravilnika, treba da se vodi računa o opštem načelu proporcionalnosti i o tome da se u međunarodnom javnom pravu proporcionalnom smatra samo ona mjera koja je 1) primjerena, 2) neophodna i 3) razumnog stupnja i domašaja u odnosu na željeni cilj;<sup>13</sup> da Vijeće ističe, poput Žalbenog vijeća, da procesna mjera nikad ne smije biti arbitrarna ni pretjerana i da, ako može biti dovoljna i mjera blaža od obaveznog pritvora, treba da se upravo ona primijeni,<sup>14</sup>

**BUDUĆI** da, shodno tome, Vijeće podsjeća na to da jurisprudencija Žalbenog vijeća pretjeranost stvarnog ili mogućeg trajanja pritvora smatra dodatnim diskrecionim elementom koji se može uzeti u obzir prilikom donošenja odluke o privremenom puštanju na slobodu, ako su prethodno zadovoljeni svi uslovi predviđeni pravilom 65(B) Pravilnika,<sup>15</sup>

**BUDUĆI** da je optuženi Ćorić u pritvoru već gotovo tri godine, ali da je tokom zimskog sudskog raspusta 2007./2008. bio privremeno pušten na slobodu;<sup>16</sup> da Vijeće smatra da se zadržavanje u pritvoru u ovoj fazi postupka ne može smatrati neproporcionalnom ili pretjeranom mjerom,

**BUDUĆI** da se, pored toga, jedini novi argumenti u vezi s humanitarnim okolnostima sadržani u Zahtjevu odnose na novonastale medicinske probleme zbog kojih bi bilo potrebno da se optuženi Ćorić podvrgne ljekarskim pretragama i hitnoj medicinskoj intervenciji, kao i na pogoršanje zdravstvenog stanja kćeri optuženog Ćorića,<sup>17</sup>

<sup>13</sup> *Tužilac protiv Fatmira Limaja, Haradina Bale i Isaka Musliua*, predmet br. IT-03-66-AR65, Odluka po Limajevom zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu, 31. oktobar 2003, par. 13 ; *Tužilac protiv Darija Kordića i Marija Čerkeza*, predmet br. IT-95-14/2-A, Odluka po zahtjevu Marija Čerkeza za privremeno puštanje na slobodu, 12. decembar 2003., par. 9 ; *Tužilac protiv Darija Kordića i Marija Čerkeza*, predmet br. IT-95-14/2-A, Odluka po zahtjevu Darija Kordića za privremeno puštanje na slobodu, 19. april 2004., par. 9; *Tužilac protiv Stanislava Galića*, predmet br. IT-98-29-A, Odluka po drugom zahtjevu odbrane za privremeno puštanje na slobodu Stanislava Galića, 31. oktobar 2005., par. 18.

<sup>14</sup> *Tužilac protiv Fatmira Limaja, Haradina Bale i Isaka Musliua*, predmet br. IT-03-66-AR65, Odluka po Limajevom zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu, 31. oktobar 2003., par. 13.

<sup>15</sup> *Tužilac protiv Haradinaja i drugih*, predmet br. IT-04-84-AR65.2, Odluka po interlokutornoj žalbi Lahija Brahimaja na odluku Pretresnog vijeća da mu se ne odobri privremeno puštanje na slobodu, 9. mart 2006., par. 23; *Tužilac protiv Dragomira Miloševića*, predmet br. IT-98-29/1-PT, Odluka po trećem zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu, 16. august 2006., str. 3. Treba napomenuti da je tu odluku potvrdilo i Žalbeno vijeće, *Tužilac protiv Dragomira Miloševića*, predmet br. IT-98-29/1-AR 65.1, Odluka po žalbi na odluku kojom se odbija privremeno puštanje na slobodu, 17. oktobar 2006., par. 8 i 9.

<sup>16</sup> Vidi *Tužilac protiv Jadranka Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-T, Odluka po Zahtjevu optuženog Ćorića za privremeno puštanje na slobodu, 29. novembar 2007., kojom je Vijeće odobrilo privremeno puštanje na slobodu optuženog Praljka tokom perioda i pod uslovima iznijetim u povjerljivom dodatku priloženom uz odluku.

<sup>17</sup> Zahtjev, par. 12.

**BUDUĆI** da, pošto odbrana optuženog Ćorića nije predočila ljekarsko uvjerenje kojim bi dokumentovala svoje navode o njegovom zdravstvenom stanju,<sup>18</sup> Vijeće nije u mogućnosti da ocijeni težinu zdravstvenog stanja optuženog,

**BUDUĆI** da u svakom slučaju, Vijeće smatra da se ljekarske pretrage pomenute u Zahtjevu mogu obaviti u okviru pritvora optuženog Ćorića u pritvorskoj jedinici Ujedinjenih nacija,

**BUDUĆI** da odbrana optuženog Ćorića nije predočila ni ljekarsko uvjerenje u vezi s pogoršanjem zdravstvenog stanja kćeri Valentina Ćorića,<sup>19</sup> Vijeće nije u mogućnosti da ocijeni da li ta se okolnost može smatrati dovoljnim humanitarnim opravdanjem za privremeno puštanje optuženog Ćorića na slobodu,

**BUDUĆI** da u takvim okolnostima Vijeće smatra da odbrana optuženog Ćorića nije dodatno dokumentovala humanitarne okolnosti, kako je naloženo Odlukom Žalbenog vijeća,

---

<sup>18</sup> Zahtjev, par. 12.

<sup>19</sup> Zahtjev, par. 12.

**IZ TIH RAZLOGA,**

NA OSNOVU pravila 65 Pravilnika,

**ODBIJA**, većinom glasova sudija Vijeća, zahtjev za privremeno puštanje na slobodu optuženog Čorića, sa priloženim protivnim mišljenjem predsjedavajućeg Vijeća i izdvojenim saglasnim mišljenjem sudije Trechsela.

Sastavljeno na francuskom i engleskom, a mjerodavan je tekst na francuskome.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,  
predsjedavajući Vijeća

Dana 8. aprila 2008.

Haag (Nizozemska)

**[pečat Međunarodnog suda]**